BRUGSVEJLEDNING
EC52



EN

Brugsvejledning
(Original vejledning)



Bemærk: Læs vejledningen, før maskinen tages i brug

STØVFRI.DK

EUREKA
FLOOR CLEANING MACHINES

INDHOLDSFORTEGNELSE

PRÆSENTATION 4
GENERELLE ADVARSLER OG RÅD 6
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE 7
BORTSKAFFELSE 8
TRANSPORT 9
MASKINBESKRIVELSE 11
HOVEDFUNKTIONER OG BETJENINGSELEMENTER 12
OPSÆTNING TIL TØRFASE
MONTERING AF TYNEX-BØRSTER 13
SÅDAN BRUGES EN EKSTERN STØVSUGER 13
SÅDAN BRUGES DEN INDVENDIGE STØVSUGER 13
BRUG AF MASKINEN (TØRFASE) 14
KONTROLLÉR FØR BRUG 14
PLACERING AF MASKINEN OG OPSTART 14
ROTATION AF BØRSTEHOVEDET 14
FORVASK AF TRIN MED HÅNDDYSEN (VALGFRIT FOR BASE-VERSIONEN) 15
OPSÆTNING AF VÅDFASE 16
MONTERING AF PPL-BØRSTER 16
TILSLUTNING AF SLANGER OG PÅFYLDNING AF OPLØSNINGSTANKEN 16
BRUG AF MASKINEN (VÅDFASE) 17
KONTROLLÉR FØR BRUG 17
PLACERING AF MASKINEN OG OPSTART 17
ROTATION AF BØRSTEHOVEDET 17
VASK AF STIGNINGER MED HÅNDDYSEN (VALGFRIT FOR BASE-versionen) 17
BRUG AF MASKINEN SOM SKRUBBESUGER (KUN TOP-VERSIONEN) 19
MONTERING AF SKRABER (KUN TOP-versionen) 20
JUSTERING AF SKRABEREN (KUN TOP-versionen) 20
VEDLIGEHOLDELSE 21
MONTERING AF BØRSTERNE 21
RENGØRING AF BØRSTER I BAKKEN 21
TØMNING / RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN 22
TØMNING / RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN 22
RENGØRING AF OPLØSNINGSFILTERET 23
KONTROL AF STRØMFORBRUG 23
SÅDAN UDSKIFTER DU BLADENE 24
RENGØRING AF SKRABERBLADENE (KUN TOPVERSION) 24
UDSKIFTNING AF SKRABERBLADENE (KUN TOPVERSION) 24
KONTROL AF TANKPAKNINGEN 25
MONTERING / UDSKIFTNING AF POSEFILTERET 25
TEKNISKE DIAGRAMMER 26
FEJLFINDING 26
TEKNISK TABEL 27
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 28

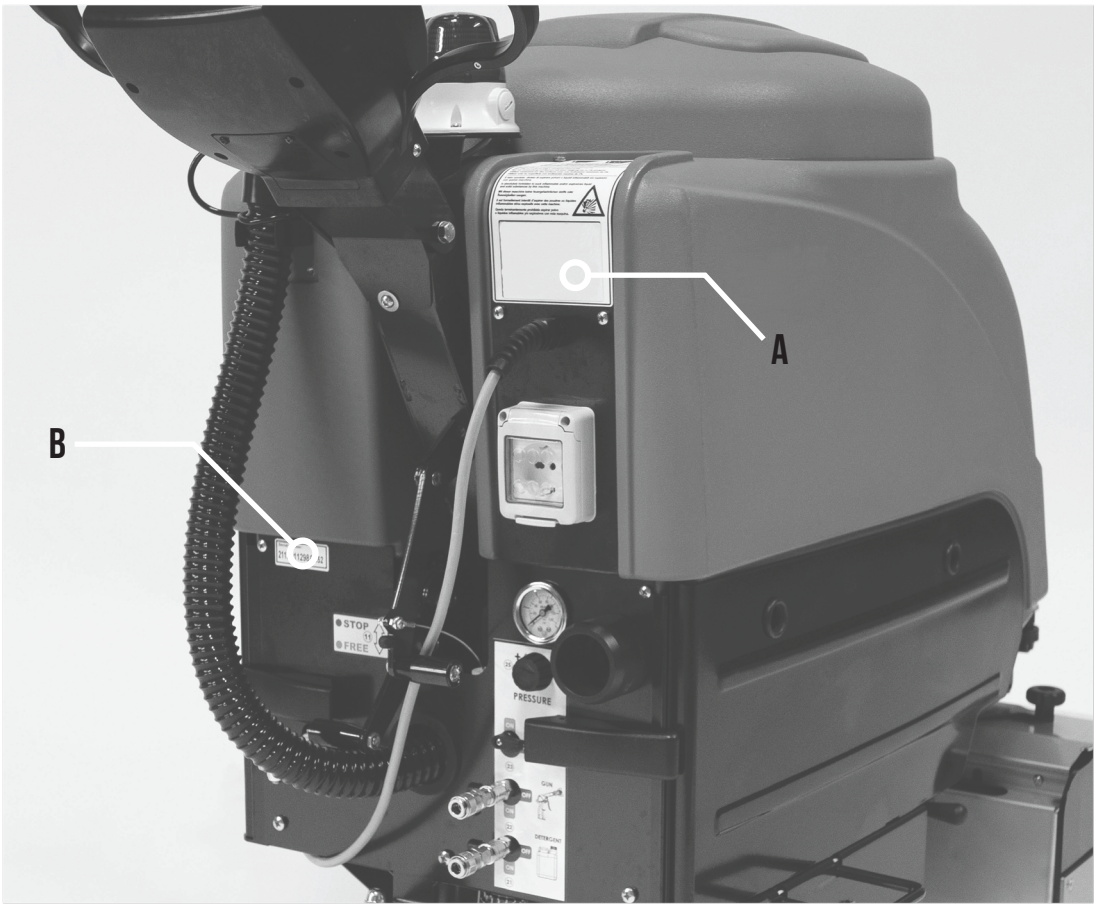
PRÆSENTATION

Vores virksomhed, som er blandt de førende inden for produktion af industrielle rengøringsmaskiner, glæder sig over at byde dig velkommen som ejer af denne fejemaskine og er overbevist om, at du vil blive fuldt ud tilfreds med den. Vi er sikre på, at du under brug vil opleve den kvalitet, robusthed og de anvendelsesmuligheder, den tilbyder. Denne fejemaskine er velegnet til privat, industriel eller offentlig brug. Denne manual beskriver de forskellige installationsopgaver, betjeninger og vedligeholdelsesindgreb, der er nødvendige for at sikre, at din fejemaskine altid yder optimalt. Der er tale om almindelige vedligeholdelsesopgaver, som enhver operatør kan udføre med udstyr, der normalt findes i en virksomhed. Ved særlige opgaver bedes du kontakte faguddannet personale.

VORES VIRKSOMHED STRÆBER EFTER LØBENDE AT FORBEDRE SINE PRODUKTER OG FORBEHOLDER SIG RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER, NÅR DET ER NØDVENDIGT, UDEN NOGEN FORPLIGTELSE TIL AT OPGRADERE TIDLIGERE SOLGTE MASKINER.

MASKINIDENTIFIKATION

Maskinen og producenten identificeres via to skilte på maskinens bageste del (**A** ; **B**).



BRUG DISSE OPLYSNINGER VED BESTILLING AF RESERVEDELE ELLER NÅR DU SENDER EN FORESPØRGSEL TIL PRODUCENTEN.

Fejemaskinerne overholder EU-direktiverne og er forsynet med CE-mærket.

Angivne mærkninger

EUREKA Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY Tel. +39-049-9401800 - Fax +39-049-9401899 info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 BASE N°

VOLTAGE: 120 V
FREQUENCY: 60 Hz
TOTAL POWER: 1900 W
GVW: 182 Kg
IPX3
2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY Tel. +39-049-9401800 - Fax +39-049-9401899 info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 TOP N°

VOLTAGE: 120 V
FREQUENCY: 60 Hz
TOTAL POWER: 1900 W
GVW: 194,5 Kg
IPX3
2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY Tel. +39-049-9401800 - Fax +39-049-9401899 info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 BASE N°

VOLTAGE: 220 - 240 V
FREQUENCY: 50/60 Hz
TOTAL POWER: 3400 W
GVW: 182 kg
IPX3
2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY Tel. +39-049-9401800 - Fax +39-049-9401899 info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 TOP N°

VOLTAGE: 220 - 240 V
FREQUENCY: 50/60 Hz
TOTAL POWER: 3400 W
GVW: 194,5 kg
IPX3
2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

ADVARSEL!

MASKINEN ER IKKE GODKENDT TIL KØRSEL PÅ OFFENTLIG VEJ.

FØR MASKINEN TAGES I BRUG, ELLER DER UDFØRES ARBEJDE PÅ DEN, SKAL ALLE PROCEDURER OG ADVARSLER I DENNE MANUAL LÆSES OG FORSTÅS. NØJE OVERxHOLDELSE AF REGLERNE OG ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL, SAMMEN MED OPERATØRENS OPMÆRKSOMHED OG FORSIGTIGHED, ER DEN BEDSTE GARANTI MOD ULYKKER, DER KAN OPSTÅ PÅ ARBEJDSPLADSEN.

FEJEMASKINER ER KONSTRUERET TIL AT GIVE MAKSIMAL SIKKERHED, NÅR DE ANVENDES I HENHOLD TIL INSTRUKTIONERNE. DENNE MASKINE ER BEREGNET TIL ERHVERVSMÆSSIG BRUG, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, I BUTIKKER, PÅ KONTORER OG I VIRKSOMHEDER.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREGNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SENSORISK ELLER PSYKISK FUNKTIONSEVNE, ELLER SOM MANGLER ERFARING OG KENDSKAB. BØRN SKAL HOLDES UNDER OPSYN FOR AT SIKRE, AT DE IKKE BRUGER UDSTYRET SOM LEGETØJ.

BRUGERMANUALEN ER EN INTEGRERET DEL AF FEJEMASKINEN OG SKAL FØLGE DEN HELE VEJEN, INDTIL DEN SKROTTES.

I henhold til direktiv 2006/42/EF samt DPR 459 af 24/07/1996 og efterfølgende opdateringer oplyses det, at: Ved "operatør" forstås den eller de personer, der har ansvar for at installere, betjene, indstille, udføre almindelig vedligeholdelse, rengøre, reparere og transportere maskinen.

Virksomheden kan ikke holdes ansvarlig for problemer, skader, ulykker eller andre forhold, der skyldes manglende kendskab eller manglende efterlevelse af procedurerne i denne manual, eller forkert brug af maskinen. Virksomheden kan heller ikke holdes ansvarlig for ændringer eller montering af dele og/eller tilbehør uden forudgående godkendelse.



NØDSITUATIONER
VED BRAND: BRUG KUN PULVERSLUKKERE

GENERELLE ADVARSLER OG RÅD

FARE - ADVARSELSSKILTE



DETTE SYMBOL FREMHÆVER ALLE DE ARBEJDSOPGAVER,
DER KAN UDGØRE EN POTENTIEL FARE FOR OPERATØREN.
FØLG DERFOR DE BETINGELSER OG ANVISNINGER, SOM ER MARKERET MED DETTE SYMBOL



BRUG AF HANDSKER ER OBLIGATORISK



BRUG AF BESKYTTELSESBRILLER ER PÅBUDT



ADVARSEL: BEVÆGELIGE DELE, RISIKO FOR AT FÅ HÆNDERNE I KLEMME



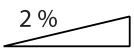
ADVARSEL: MÅ IKKE GØRES VÅD

ENHEDER, DER ER MÆRKET MED DENNE ANGIVELSE, MÅ IKKE BLIVE
VÅDE (DET ER SOM REGEL ELEKTRISKE KOMPONENTER)



DER SKAL BÆRES EN DAMPMASKE VED BRUG AF ÆTSENDE RENGØRINGSMIDLER.

FORSIGTIG: DENNE MASKINE ER KUN EGNET TIL INDENDØRS BRUG



ADVARSEL:
BRUG IKKE MASKINEN PÅ OVERFLADER MED EN HÆLDNING, DER OVERSTIGER
SPECIFIKATIONERNE

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Maskinen må kun rengøres af personer, der har modtaget passende instruktion, som ved, hvordan energikilderne afbrydes, og som kender maskinens egenskaber, så de ikke bringer sig i en farlig situation.
Rengør maskinens afdækninger, paneler og betjeningsenheder med klude fugtet med vand eller en opløsning med rengøringsmiddel.
Der må ikke anvendes opløsningsmidler som benzin, alkohol osv. Til rengøring af de elektriske komponenter skal der tilkaldes specialiseret personale. Dette personale skal bruge produkter, der ikke er ætsende, og som under alle omstændigheder er egnede til elektriske kredsløb.
Ved vedligeholdelsesarbejde skal der tilkaldes specialuddannet personale med indgående kendskab til maskinen og dens komponenter.
Alt vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal udføres med **netkablet frakoblet lysnettet**, når alle mekanismer står stille, og efter at de varme dele er kølet af. Ved rengøring med trykluftpistol skal øjne og ører beskyttes.

OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke bruges i en længere periode, er det vigtigt at:

- For netdrevne maskiner: Tag stikket ud af stikkontakten;
- Tøm og vask tankene som beskrevet i det relevante afsnit;
- Rengør filteret til rent vand, og tøm det helt;
- Rengør maskinen indvendigt og udvendigt;
- Hold børster og skraber hævet;
- Opbevar maskinen et beskyttet sted;
- Opbevar maskinen inden for et temperaturområde på 5° C / 40 °C;
- Opbevar maskinen inden for et fugtighedsområde på 30 % / 80 %.
- FORSIGTIG: Denne maskine må kun opbevares indendørs.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR OPERATØRER OG TEKNIKERE

- Maskinen må ikke anvendes af uautoriseret personale, som ikke er oplært i korrekt brug, eller af personer, der er påvirket af stoffer, som kan nedsætte deres reaktionsevne (alkohol, psykofarmaka, narkotika osv.);
- Operatører skal have tilstrækkelig instruktion i brugen af disse maskiner;
- Brug ikke maskinen i brandfarlige områder eller hvor der er risiko for eksplosion;
- Opsaml ikke glødende/brændende materiale eller andet, der kan forårsage brand;
- Fjern ikke afskærmninger eller beskyttelser, mens maskinen er i drift;
- Brug ikke maskinen til at rengøre genstande;
- Påbegynd ikke vedligeholdelsesarbejde, mens dele er i bevægelse;
- Beskyt øjne og ører ved brug af trykluft eller vandpistol til rengøring af maskinen;
- Ved løft af maskinen skal der anvendes løfteudstyr, der er egnet til at bære maskinens vægt;
- Undgå flammer eller gnister i nærheden af maskinen;
- Kør forsigtigt på ujævne eller smuldrende belægninger og på skråninger;
- Sænk hastigheden på skråninger og glatte overflader;
- Sørg for, at maskinen ikke udsættes for regn og vejrpåvirkninger, hverken under kørsel eller i stilstand;
- Maskinens brugstemperatur skal holdes inden for + 5 °C / + 40 °C;
- Luftfugtigheden skal holdes inden for 30 % / 80 %.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

OPERATØRENS ANSVAR

- Operatøren har ansvaret for den daglige betjening og løbende service af maskinen;
- Operatøren skal passe på maskinen og sørge for, at den holdes i forsvarlig driftsstand;
- Operatøren skal give nærmeste leder eller den tekniske afdeling besked, når der er behov for service
- Ved flytning af maskinen skal sikkerhedsforanstaltningerne for færdsel overholdes;
- Maskinen må ikke anvendes til giftige eller sundhedsskadelige materialer;
- Lad aldrig personer komme tæt på maskinens arbejdsområde;
- Efterlad aldrig gulvvaskeren med tørrefunktion med netledningen tilsluttet;
- ADVARSEL: Sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med de roterende børster;
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, se procedurerne beskrevet i de forskellige kapitler;
- Saml aldrig snor, tråd, wire eller andet op, som kan vikle sig om børsterne og beskadige dem;
- Opsug aldrig træstykker, plastaffald osv., da det kan tilstoppe sugeslangen;
- Fjern eller ændr aldrig skiltene på maskinen.

OPDATERING AF BRUGERVEJLEDNINGEN

Når der foretages større ændringer på maskinen, eller der monteres nye dele, skal den opdaterede dokumentation sendes til forhandleren sammen med den købte del eller som en opdatering af vejledningen.

FORPLIGTELSER FOR ARBEJDSGIVEREN ELLER MASKINENS EJER

Arbejdsgiveren eller maskinens ejer har ansvaret for at udlevere brugervejledningen til alt personale, der skal betjene maskinen. Arbejdsgiveren eller ejeren forpligter sig desuden til at holde vejledningen opdateret med den dokumentation, som Producenten fremsender, hvis der foretages ændringer på maskinen.

KAFFALDSHÅNDTERING

Al emballage kan genanvendes. Emballagen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres på de relevante indsamlingssteder.

SKROTNING AF MASKINEN

Ved skrotning skal materialerne, som maskinen består af, bortskaffes korrekt. Det er obligatorisk at aflevere maskinen til autoriserede indsamlingsvirksomheder, som i overensstemmelse med gældende lovgivning sørger for korrekt håndtering af olie, filtre, plast, metal, elmotorer, elektronikprint osv. Udtjent udstyr indeholder værdifulde genanvendelige materialer og bør derfor afleveres på de relevante indsamlingssteder. Bortskaf venligst udtjent udstyr via de gældende ordninger for sorteret affald.

BORTSKAFFELSE AF OPSAMLINGSTANKENS OPLØSNING

Før den flyttes til særlige rensningsanlæg, skal opløsningen i opsamlingstanken bortskaffes på dertil egnede steder.

TRANSPORT

Maskinen skal fastgøres på en palle, så den er nemmere at transportere og står mere sikkert.

Ved modtagelse af maskinen skal du kontrollere, at emballagen er i god stand – ved skader skal du informere transportøren.

VÆR OPMÆRKSOM VED TRANSPORT AF MASKINEN VED TEMPERATURER UNDER 0°C FOR AT UNDGÅ, AT VANDET I TANKENE OG RØRENE FRYSER. TØM TANKENE, AFMONTER SIET I FILTERET TIL RENT VAND/RENGØRINGSOPLØSNING, OG LAD VANDET LØBE HELT UD AF RØRENE.

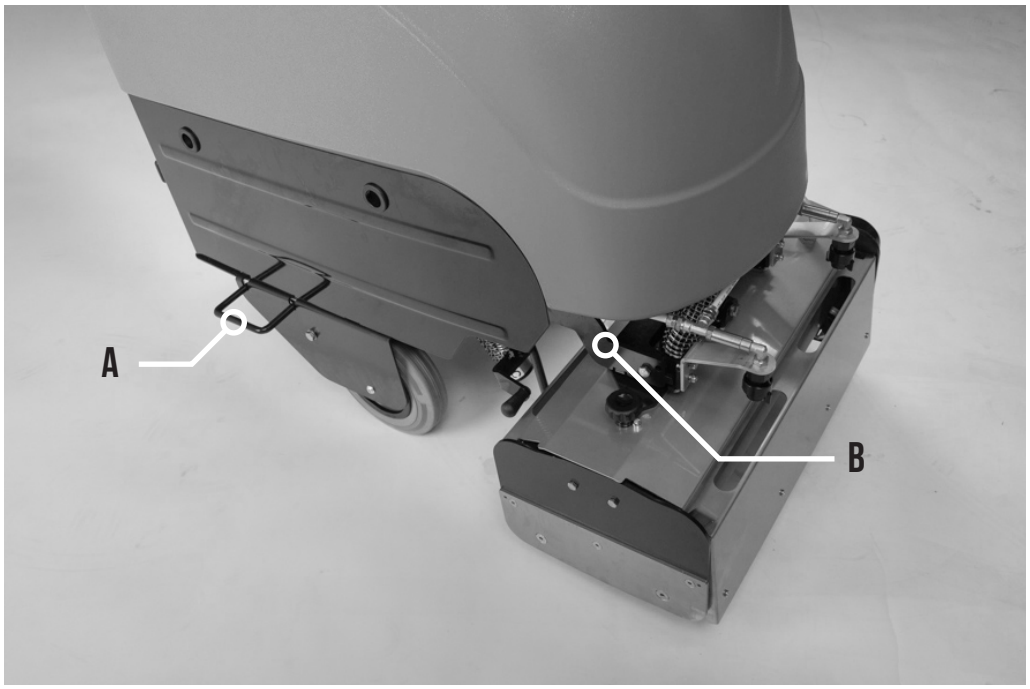
TRANSPORT – HÅNDTERING

Ved flytning af maskinen fra ét sted til et andet anbefales det at:

- Undlade at læsse den på køretøjet med en gaffeltruck for at undgå skader;
- Fastgøre den solidt til køretøjet med stropper og/eller reb samt kæder.

Der er placeret fire håndtag på to af maskinens sider: to aftagelige håndtag på bagsiden (**A**) og to slidsformede greb på forsiden ved rentvandstanken (**B**). Håndtagene gør det lettere at løfte maskinen (den vejer ca. 95 kg) og læsse den på et transportmiddel eller flytte den derhen, hvor den skal bruges.

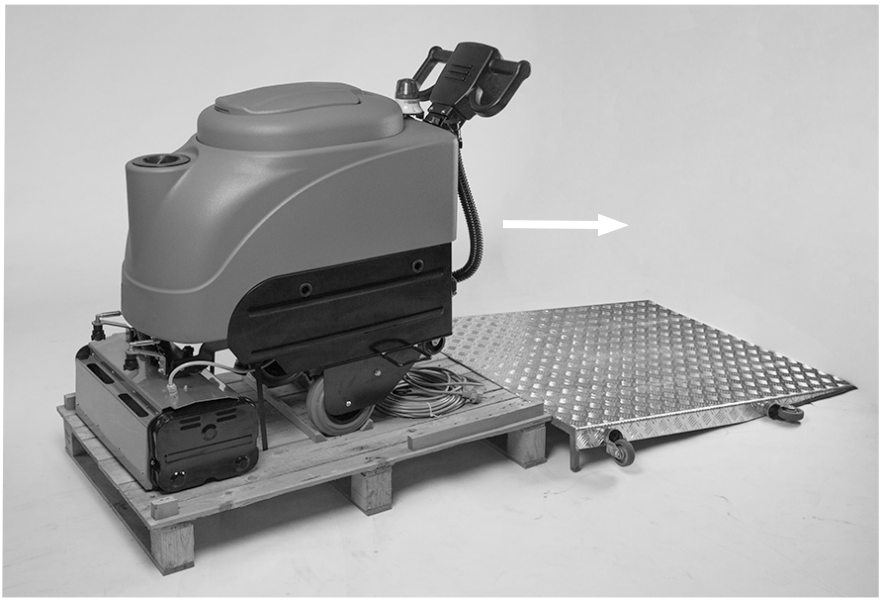
Sådan transporteres maskinen manuelt: Tryk håndtagene ned, indtil baghjulet står på gulvet; så løftes børsterne fra underlaget, og maskinen kan flyttes.



UDPAKNING AF MASKINEN

Før du pakker maskinen ud, skal du kontrollere, at følgende dele er med:

- 2 børstesæt (1 Tynes, 1 PPL) 10
- Skraber (TOP-version)
- To pakker med alt manuelt tilbehør (TOP-version)

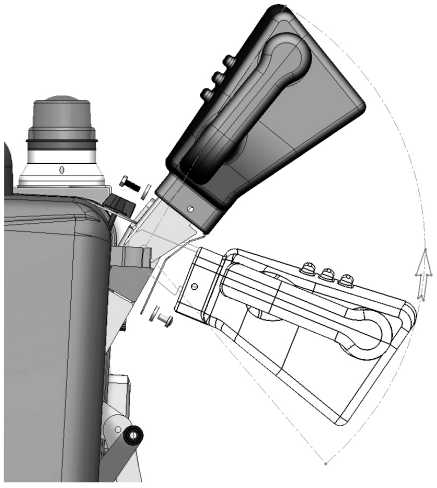


Pak forsendelsen ud som følger:

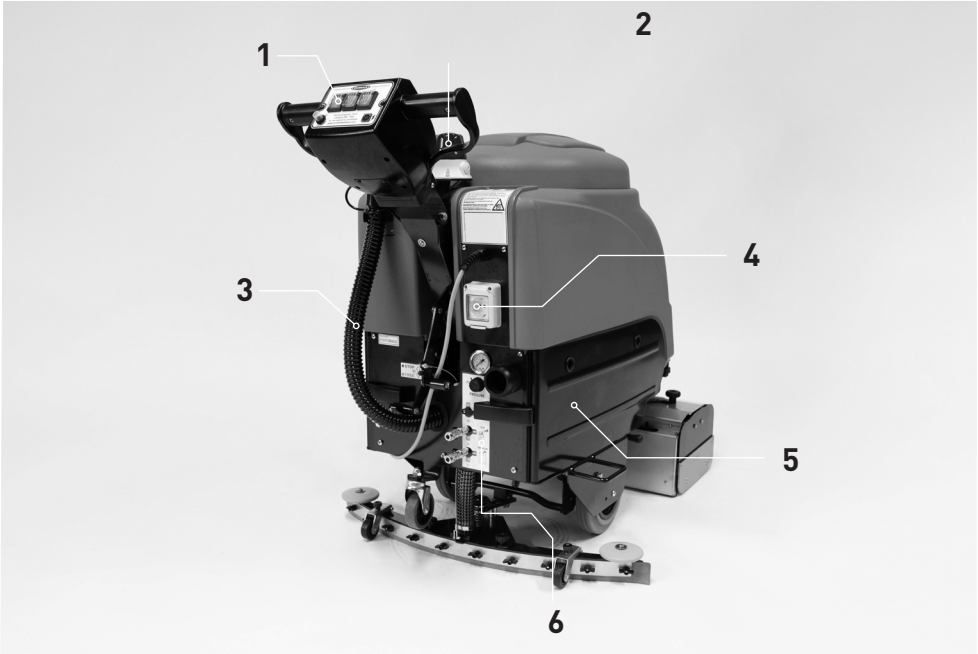
Klip spændebåndet over

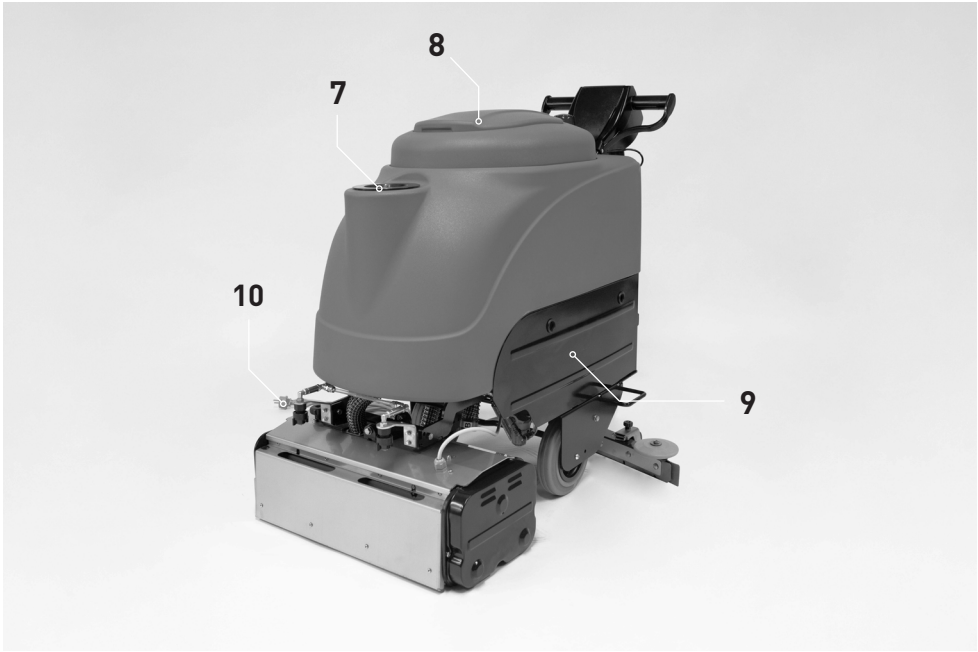
Tilslut den skrå flade;
Aflæs maskinen fra den side, der er markeret med pilen. Alternativt kan de to aftagelige håndtag og de to slidser på tanken bruges til at løfte maskinen manuelt og sætte den ned på gulvet. **OBS: FJERN IKKE MASKINEN FRA PALLEN MED EN GAFFELTRUCK, DA DEN KAN BLIVE BESKADIGET.**

Fastgør styret i arbejdsposition og spænd de to skruer i de gevindskårne huller



MASKINBESKRIVELSE





1. INSTRUMENTPANEL 11
2. ADVARSELSLYS (BLINKENDE)
3. AFLØBSSLANGE TIL SNAVSET VAND
4. EKSTRA STRØMUDTAG
5. PUMPE
6. STYRING AF PUMPE OG TILBEHØR
7. RENTVANDSTANK
8. OPSAMLINGSTANK
9. BEHOLDER TIL INDVENDIG POSEFILTER
10. SPRAYDYSER

HOVEDFUNKTIONER OG BETJENING

1. BØRSTEKONTAKT

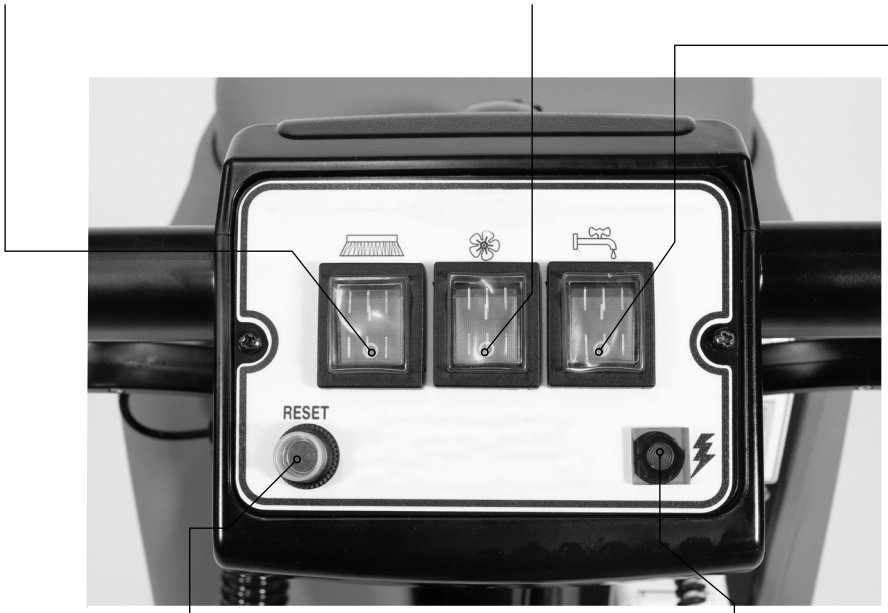
Tryk kontakten til position 1 for at starte børstefunktionen. Tryk kontakten til pos. 0 for at stoppe børsten med det samme.

3. STØVSUGERKONTAKT

Tryk kontakten til pos. 1 for at tænde sugeenheden. Tryk kontakten til pos. 0 for at slukke sugeenheden.

4. PUMPEKONTAKT

Tryk kontakten til position 1 for at tænde pumpen. Tryk kontakten til position 0 for at slukke pumpen.

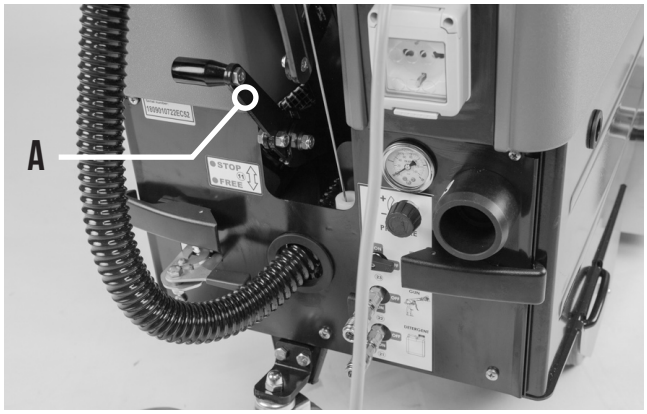


2. GRØN LAMPE VISER, AT STRØMMEN ER TILSLUTTET

Den grønne lampe viser, at maskinen har strøm. **NÅR LAMPEN LYSER, ER DET FORBUDT AT ÅBNE EL-TAVLEN ELLER UDFØRE NOGEN FORMA FOR VEDLIGEHOLDELSE.**

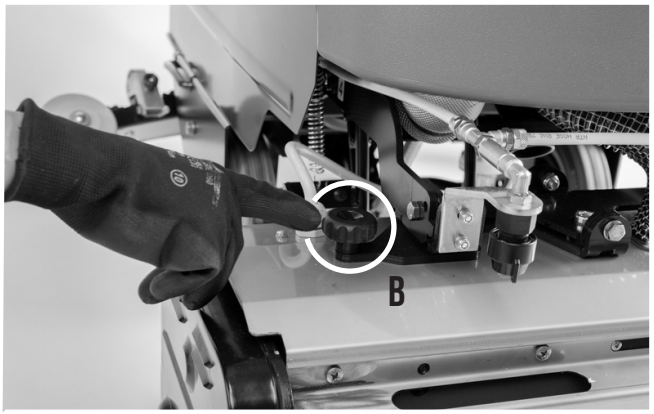
5. 5A NULSTILLELIG SIKRING

Hvis børstemotorens strømforbrug overstiger 5A i et stykke tid, udløser sikringen for at beskytte motoren. For at aktivere funktionen igen trykkes på RESET-knappen på instrumentpanelet. Kontrollér altid børsterne, før sikringen nulstilles.



6. BREMSE

Håndtaget aktiverer bremsen (**A**); den skal være trukket, når maskinen bruges til rengøring af rulletrappen.



7. KNAP TIL DREJNING AF BØRSTEHOVEDET

Når den ene side af rulletrappen er rengjort, bruges knappen (**B**) til at dreje børstehovedet, så den modsatte side kan rengøres.

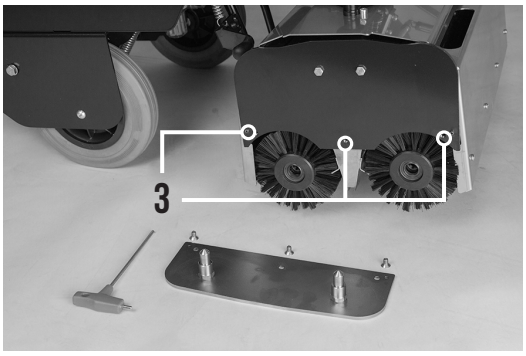
OPSÆTNING AF TØRFASE

MONTERING AF TYNEX-BØRSTERNE

Sådan monteres Tynex-børsterne:

- Stil dig bag maskinen, tryk håndtaget ned (**1**), og lad støttebenet (**2**) gå ned.
- Afmonter sidepanelet, og sæt børsterne i. Vær opmærksom på, at
- Luk sidepanelet ved at føre børsternes kørende, hule side ind på de korrekte pinde. Fastgør sidepanelet med skruerne.
- Brug de to centreringspinde til at placere sidepanelet korrekt (**3**).

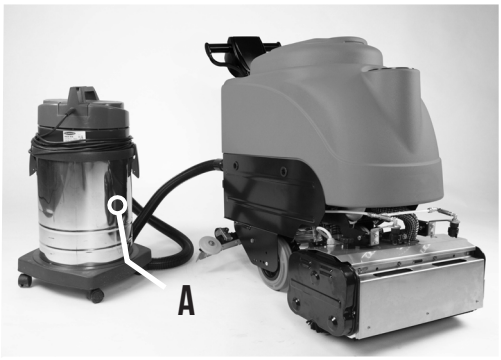


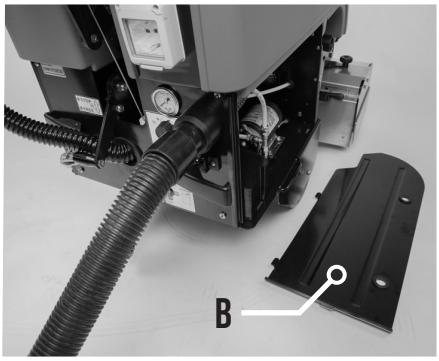


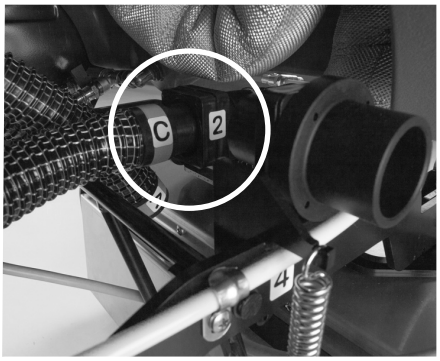
SÅDAN BRUGES EN EKSTERN STØVSUGER

Sådan gør du, hvis du vil bruge en ekstern støvsuger under tørrensningsfasen:

- Tilslut den eksterne støvsuger (**A**) til maskinen med mundstykket;
- Afmonter højre sidepanel (**B**);
- Inde i maskinen tilsluttes slange C til mundstykke 2;
- Luk sidepanelet.



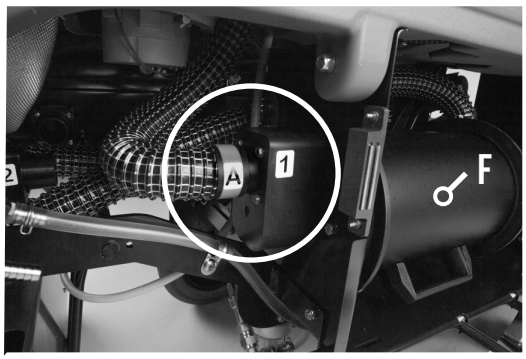


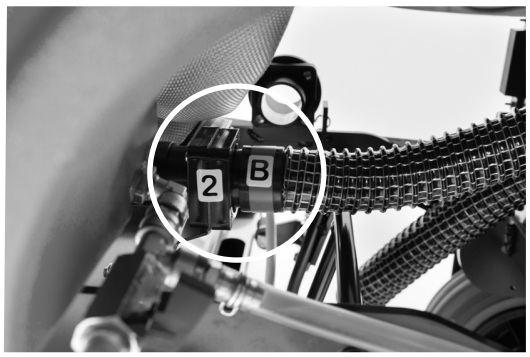


SÅDAN BRUGES DEN INTERNE STØVSUGER

Sådan gør du, hvis du vil bruge den interne støvsuger under tørrensningsfasen:

- Afmonter sidepanelet med den korrekte krog;
- Inde i maskinen tilsluttes slange A til studs 1;
- Inde i maskinen tilsluttes slange B til studs 2;
- Kontrollér, at posen (**F**) sidder i støvsugeren, og luk sidepanelet. Monter en pose, hvis der ikke er en.





BRUG AF MASKINEN (TØR FASE)

Vores rulletrappemaskine må kun betjenes af behørigt oplært og autoriseret personale.
Rulletrapperensere, der ikke fungerer korrekt, skal straks tages ud af drift.

KONTROL FØR BRUG

Kontrollér følgende, før maskinen tages i brug:

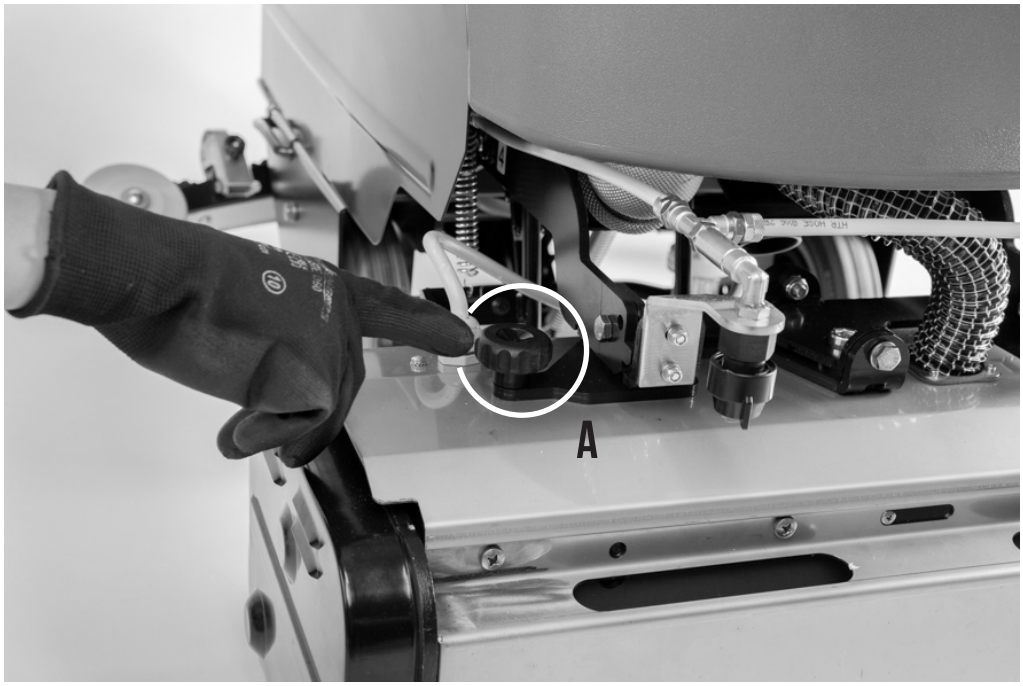
- Sørg for, at børsterne er i god stand;
- Hvis der bruges en indbygget støvsuger, skal du sikre dig, at posen ikke er fuld;
- Sørg for, at gummidelene på børstehovedet er i god stand.

PLACERING AF MASKINEN OG OPSTART

- Tilslut netledningen til strømforsyningen;
- Placér maskinen på rulletrappens endeplade og slå støttebenet op (hvis det stadig er nede);
- Placér den smalleste side af børstehovedet (dvs. siden uden gearkasse) så tæt på rulletrappens side som muligt;
- Aktivér bremsen;
- Tænd støvsugeren og derefter børsterne;
- Sæt rulletrappen i gang, og kontrollér, at den kører i retning mod maskinen.

DREJNING AF BØRSTEHOVEDET

- Løsn fastgørelsesknoppen (**A**) på børstehovedet;
- Drej hovedet, og spænd knoppen igen;
- Placér maskinen på den side af rulletrappen, der endnu ikke er rengjort, og gentag den foregående procedure;
- Når arbejdet er afsluttet, fjernes eventuelle støvrester på endepladen med støvsugerens rør-/mundstykke-tilbehør (valgfrit til BASE-versionen).



FORVASK AF TRIN MED SPRØJTEPISTOL (VALGFRIT I BASE-VERSIONEN)

Før rulletrappen vaskes, kan maskinen udføre en forvask med et særligt rengøringsmiddel til genstridigt snavs. Det er især nyttigt til at fjerne fedt, der bruges til at smøre rulletrappens tandhjul, og som under drift kan overføres til trinene.

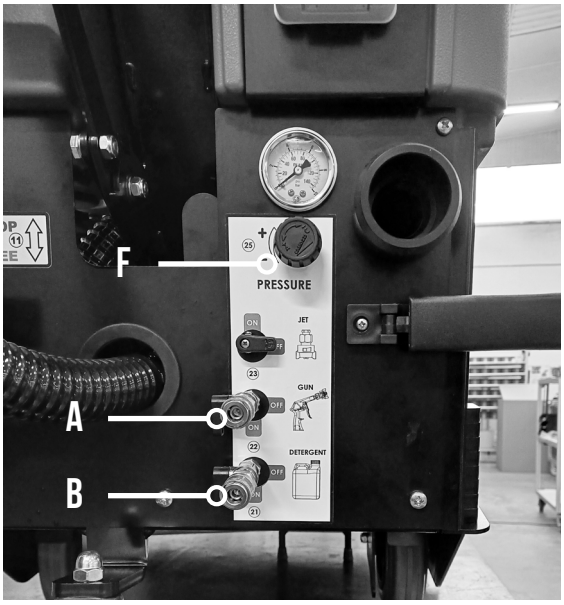
Sådan udfører du forvasken:

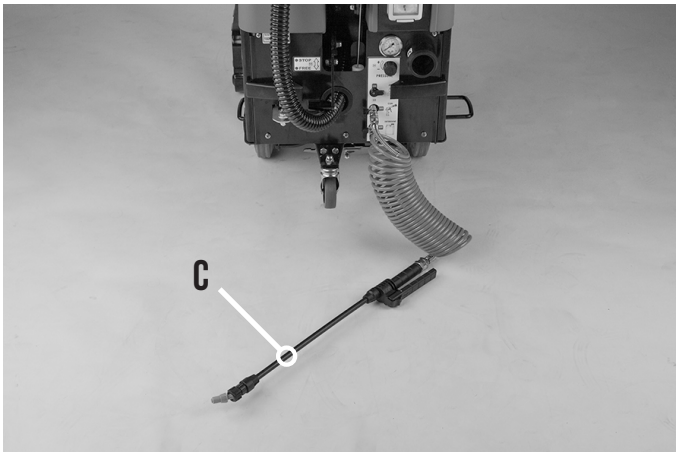
Sæt den første vælgerventil "JET" i positionen "OFF";
Luk helt for den manuelle hane på opløsningstanken (D);

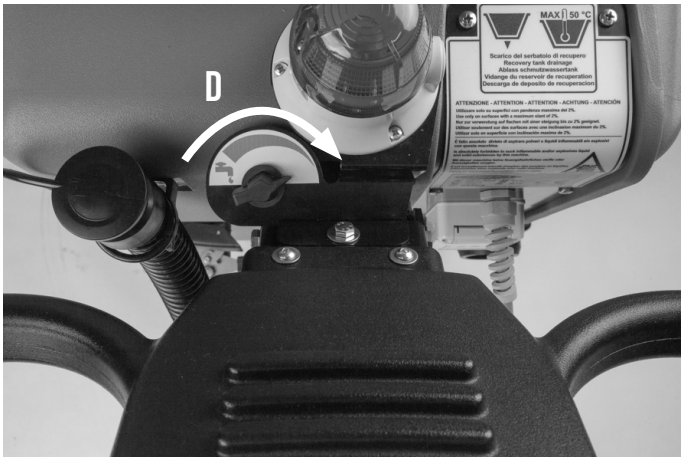
Tilslut spiralslangen til lynkoblingen (**A → GUN**), tilslut derefter sprøjtepistolen til Tilslu$_{slan}$t su$_{gen}$geslangen$_{,}$ og åbn til lynkoblin $_{den}$gen$_{s}$ h ($_{ane;}$ 15**B → RENGØRINGSMIDDEL**), før den anden ende ned i beholderen med rengøringsmiddel, og åbn dens hane;

Start pumpen (E);
Øg trykket for dosering af rengøringsmiddel ved at spænde manometerknappen (F) helt;
Aktivér sprøjtepistolen (C) gentagne gange for at udlufte systemet og lette oppumpning/priming;

Indstil doseringstrykket for rengøringsmidlet til mellem 0,5 og 0,8 bar;
Påfør produktet på rulletrappen med sprøjtepistoltilbehøret (C) i én komplet omdrejningscyklus af rulletrappen.







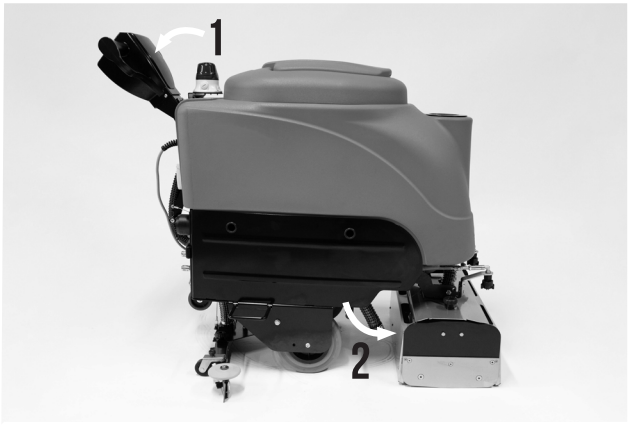


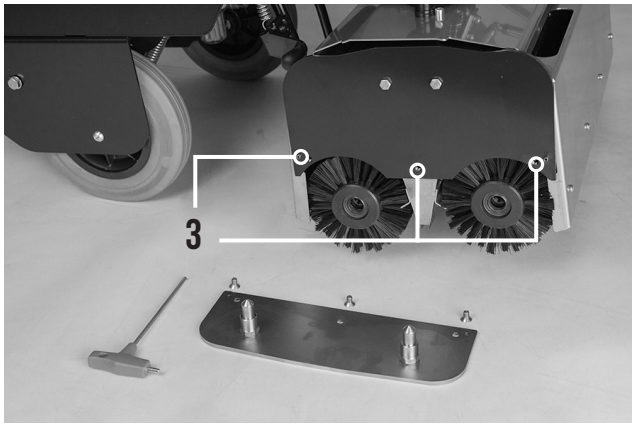
OPSÆTNING TIL VÅDFASEN

MONTERING AF PPL-BØRSTER

For at montere PPL-børsterne skal du stille dig bag maskinen:

- Tryk håndtaget nedad (**1**) og lad støttebenet (**2**) sænke sig.
- Afmontér sidepanelet og Tynex-børsterne, og montér PPL-børsterne. Vær opmærksom på, at låsepindene har forskellige former.
- Luk sidepanelet ved at føre børsternes cylindriske, hule side ind på de korrekte pinde. Fastgør sidepanelet med skruerne (**3**)
- Brug de to centreringspinde til at placere sidepanelet korrekt.

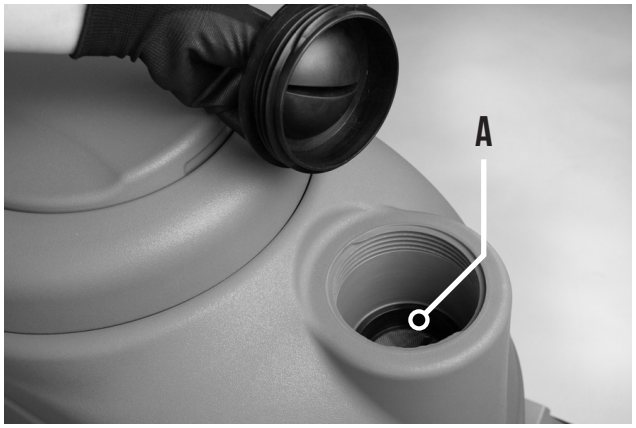




TILSLUTNING AF SLANGER OG PÅFYLDNING AF OPLØSNINGSTANKEN Gør følgende for at klargøre maskinen til vask af rulletrappen:

- Fjern sidepanelet ved hjælp af krogen;
- Inde i maskinen tilsluttes slange A til mundstykke 2. På den måde suges alt snavs op i opsamlingstanken;
- Fyld opløsningstanken med en blanding af vand og det universelle affedtningsmiddel til rengøring af rulletrapper (**A**);
- Sæt den første "JET"-vælger på ventilen i positionen "ON".





BRUG AF MASKINEN (VÅDFASE)

KONTROL FØR BRUG

Kontrollér følgende, før du tager maskinen i brug:

- Sørg for, at børsterne er i god stand og monteret korrekt, og at
- Sørslang forgern, at der er ve er tilsluand i ttttanket ren, og at rigtigt; 17ørtilslutningen er udført korrekt;
- Kontrollér, at gummidelene på børstehovedet er i god stand.

PLACERING AF MASKINEN OG OPSTART

- Tilslut strømkablet til lysnettet;
- Placér maskinen på rulletrappens afsatsplade, og slå støttebenet op (hvis det stadig er nede);
- Placér den smalle side af børstehovedet (dvs. siden uden tandhjul) så tæt på rulletrappens kant som muligt;
- Aktivér bremsen;
- Tænd først for vakuumkontakten og derefter for børstekontakten;
- Åbn den manuelle hane, og tænd derefter for pumpen;
- Indstil trykket for dosering af rengøringsmiddel til mellem 0,5 og 0,8 bar;
- Start rulletrappen, og kontrollér, at den kører i retning mod maskinen.

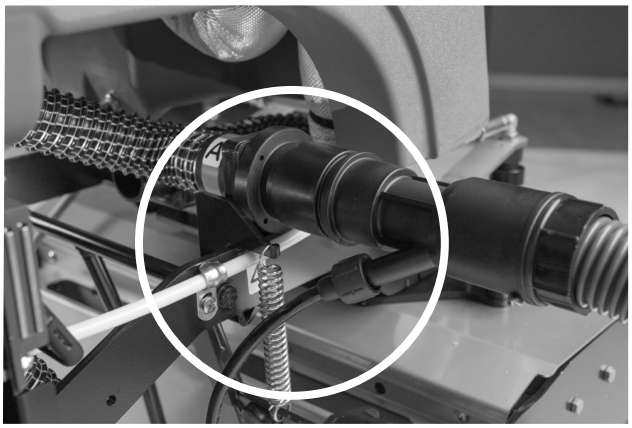
DREJNING AF BØRSTEHOVEDET

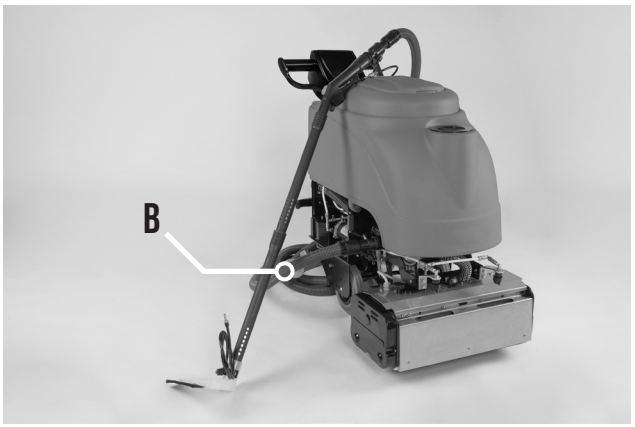
- Løsn fastgørelsesknoppen på børstehovedet;
- Drej hovedet, og spænd knoppen;
- Placér maskinen på den side af rulletrappen, der stadig skal rengøres, og gentag den foregående handling;

VASK AF STIGTRIN MED HÅNDDYSEN (VALGFRIT PÅ BASISVERSIONEN)

Tilslut den manuelle stav til ESCALATOR CLEANER-enheden som følger:

- Åbn maskinens højre sidepanel;
- Inde i maskinen tilsluttes slange A til tilslutning 4;
- Tilslut stangtilbehøret til tilslutning 4;
- Tilslut spiralslangen til lynkoblingen;
- Til sidst tilsluttes stangtilbehøret (**B**) til spiralslangen.



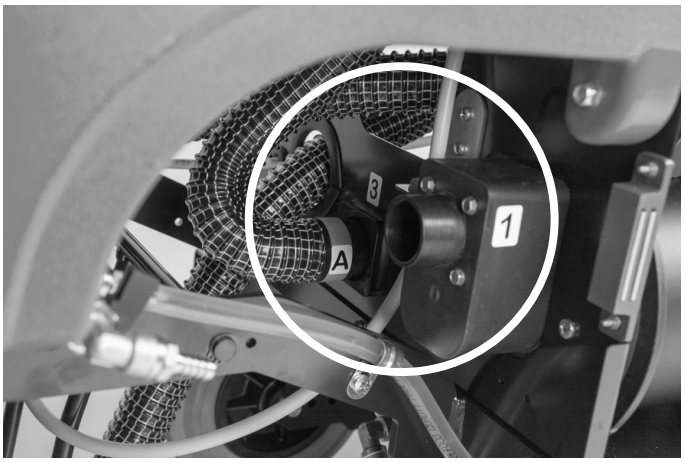


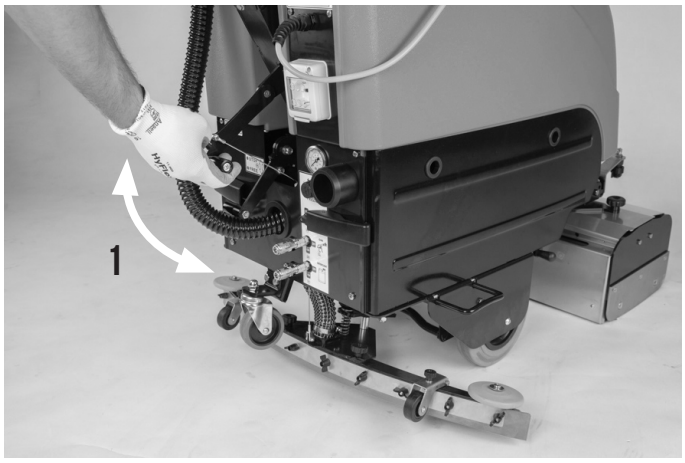
BRUG AF MASKINEN SOM SKURE-/TØRREMASKINE (KUN TOPVERSION)

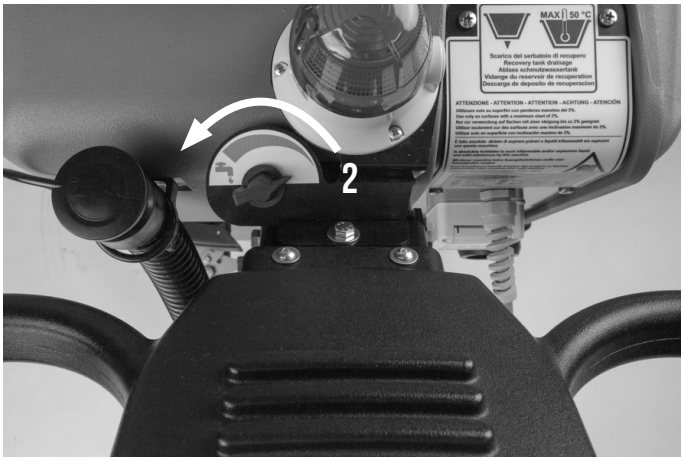
Med ESCALATOR CLEANER-maskinen kan gulve rengøres – også helt tæt på rulletrappen.

Sådan bruges maskinen som skure-/tørremaskine:

- Åbn maskinens højre sidepanel
- Forbind slange A til mundstykke 3 inde i maskinen. På den måde suges alt snavs ind i opsamlingstanken
- Monter sugefoden (se det relevante afsnit for yderligere oplysninger om montering af sugefoden) og sørg for, at den står helt vinkelret på gulvet; hvis ikke, skal den justeres i henhold til det relevante afsnit
- Betjen svaberen ved hjælp af det dertil beregnede håndtag (1)
- Fyld rentvandstanken med en blanding af vand og et rengøringsmiddel, der er egnet til gulve
- Indstil den første vælger, mærket "JET", på ventilen til positionen "ON"
- Tryk på kontakten til børsten og kontakten til sugesystemet
- Sænk sugefoden ved hjælp af håndtaget (1)
- Åbn hanen (2), og tryk på kontakten for at aktivere pumpen
- Juster trykket for væsketilførslen for at opnå den ønskede mængde væske.



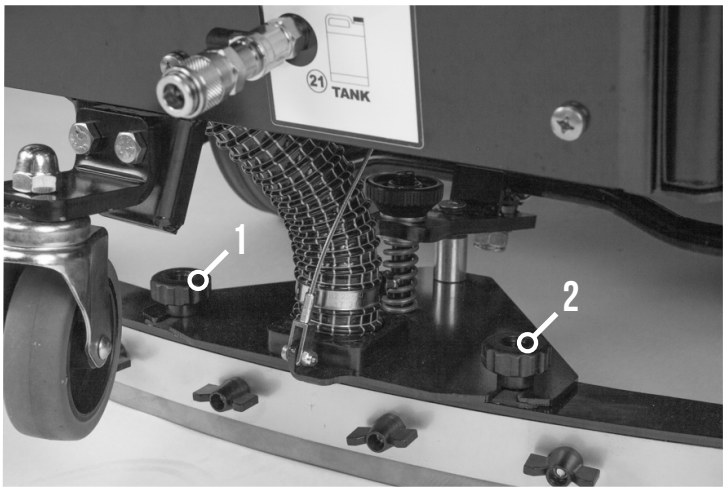




MONTERING AF GUMMISKRABER (KUN TOP-VERSION)

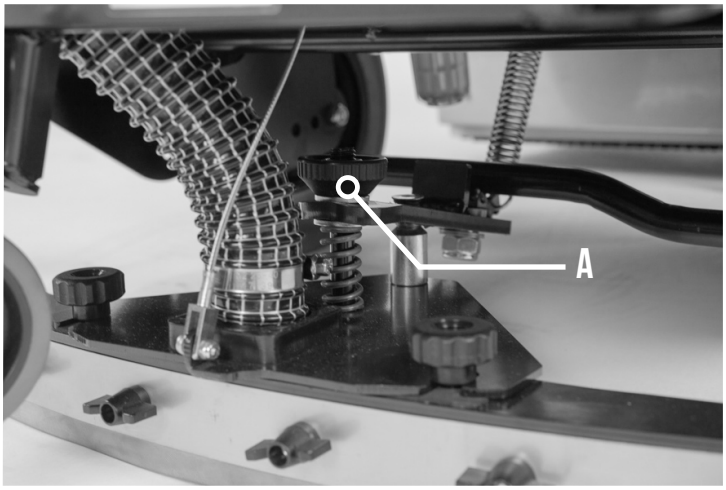
Følg instruktionerne nedenfor for at montere gummiskraberen på maskinen:

- FRAKOBL STRØMKABLET FRA STRØMNETTET 20
- Parker maskinen på et plant underlag;
- Løsn de to greb (**1**; **2**) på skraberen, før dem derefter ind i hullerne i skraberens kobling, og spænd grebene.



JUSTERING AF GUMMISKRABER (KUN TOP-VERSION)

For at holde gummiskraberen vinkelret på gulvet bruges justeringsknappen (**A**). Trykket kan også justeres ved hjælp af de to skruer på hjulene.



VEDLIGEHOLDELSE

INTRODUKTION

Regelmæssig og periodisk service af din rulletrapperenser sikrer en fremragende ydeevne og en lang levetid for maskinen. De følgende sider indeholder oplysninger, der hjælper dig med at planlægge den pleje og service, som rulletrapperenseren har brug for.

ADVARSEL!

Udfør ikke vedligeholdelse på hverken maskinen eller dens komponenter, før maskinen er standset, placeret på et plant underlag, og startbatteriets stik er frakoblet.
Alle andre former for servicearbejde må kun udføres af kvalificeret personale eller autoriserede servicecentre.

ADVARSEL!

Der må ikke foretages indgreb i dele, der har betydning for sikkerheden.
Disse må kun afmonteres som led i vedligeholdelse udført af et autoriseret servicecenter.



Montering af børster i henhold til IEC60335-2-72:2021

Sådan monteres børsterne (begge typer):

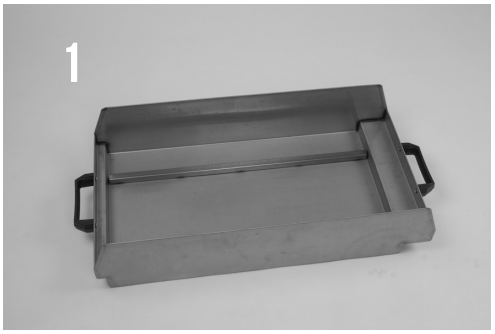
- Løsn de 3 skruer med nøglen, og afmonter sidepanelet;
- Isæt børsterne, og sørg for, at den sekskantede udfræsning passer ind over motorens sekskantede tappe;
- Monter den bevægelige plade igen ved at føre tappene ind i børsternes cylindriske spor;
- Luk pladen ved at spænde de 3 skruer.

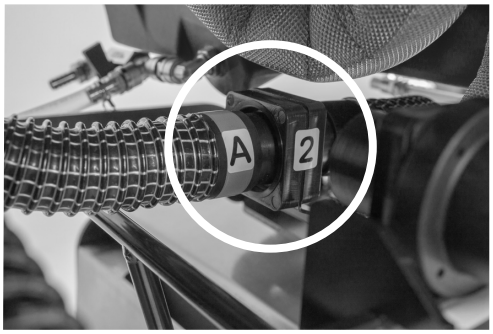


RENGØRING AF BØRSTER I BAKKEN i henhold til IEC60335-2-72:2021

Brug tilbehøret i rustfri stålbakke (**1**) til at rengøre børsterne.
Gør således:

- Løft maskinen op på dens stander;
- Placér tilbehøret med den rustfri stålbakke (**1**) under hovedbørsten;
- Hæld en blanding af vand og rengøringsmiddel (maks. 2 cm) i bakken til vask af børsterne;
- Sænk maskinen ned fra standeren, og lad børstehovedet hvile i bakken;
- Åbn maskinens højre sidepanel
- Inde i maskinen tilsluttes den fleksible slange A til mundstykke 2. På den måde suges alt snavs ind i opsamlingstanken;
- Fyld opløsningstanken med rent vand;
- Sæt den første "JET"-vælger på ventilen i positionen "ON";
- Tænd for støvsugningen, og tænd derefter for børsterne;
- Åbn hanen, og aktiver pumpekontakten;
- Justér tilførselstrykket for det rene vand, så du får den korrekte gennemstrømning.





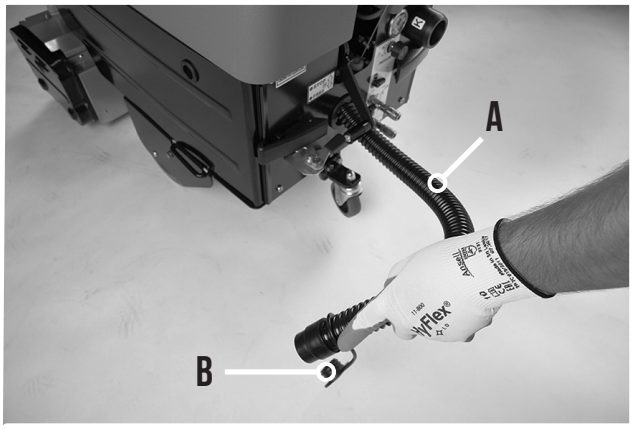
TØMNING / RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN i henhold til IEC60335-2-72:2021

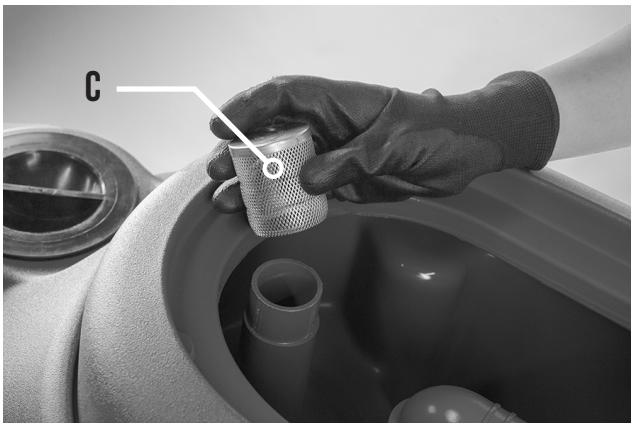
Opsamlingstanken skal tømmes og rengøres efter hver vaskeoperation.

Sådan tømmes og rengøres tanken:

- Sluk for opløsningspumpen, børstefunktionen og suget;
- Afbryd strømkablet fra lysnettet; 22
- Kør hen til området beregnet til tømning af tanken, og stop på et plant gulvstykke;
- Afmonter afløbsslangen til snavsvandstanken (**A**);
- Fjern sikkerhedshætten (**B**);
- Når tanken er tømt, fjernes låget, og indersiden skylles omhyggeligt med vand.
- Skyl grundigt, så alle rester fjernes – også de mindste (sand) – og rengør også lukkeventilen grundigt, så den altid fungerer korrekt;
- Tag filteret ud, og skyl det forsigtigt (**C**).

  Undgå under rengøring af tanken at sprøjte vand på betjeningspanelet.

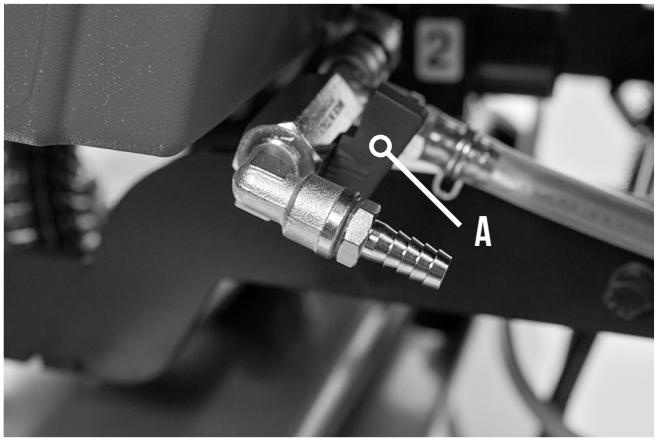




TØMNING / RENGØRING AF RENTVANDSTANKEN i henhold til IEC60335-2-72:2021

Når vasken er afsluttet, og du vil tømme eventuelt restvand fra opløsningstanken, gøres følgende:

- Sluk for opløsningspumpen, børstefunktionen og vakuummotoren.
- Sæt maskinen i position med løftet børste;
- Kør til området beregnet til tanktømning, og stands på et plant gulvafsnit;
- Frakobl netkablet fra lysnettet;
- Åbn hanen til opløsningstanken (**A**);
- Når tanken er tømt, lukkes hanen til opløsningstanken (**A**);
- Det anbefales at skylle tanken igennem med rent vand, når den er tømt helt, og derefter tømme den igen; det hjælper med at forebygge belægninger fra rengøringsopløsningen.

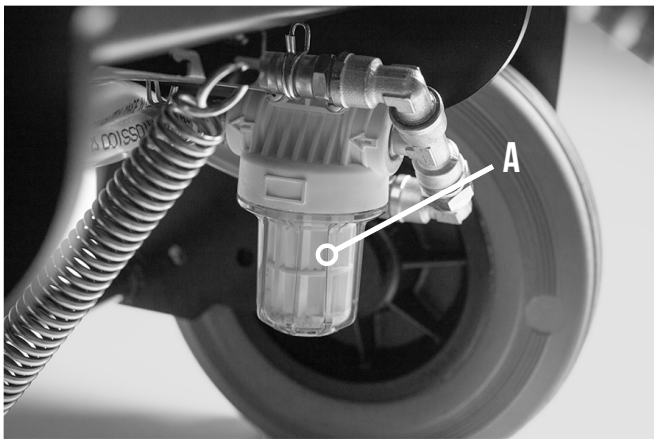


RENGØRING AF LØSNINGSFILTERET i henhold til IEC60335-2-72:2021

Maskinen er udstyret med et filter på slangen, der kommer fra tanken med rengøringsopløsning.

Opløsningen i tanken skal være fri for urenheder, da der under påfyldning skal bruges tørre eller rene beholdere, og der sidder desuden et ekstra filter ved tankens påfyldningsåbning til filtrering af vand. Rengør filteret således:

- På et plant underlag løftes maskinen op på dens støtte;
- Skru filterlåget (**A**) af; 23
- Tag filternettet ud og rengør det. Rengør også filterhuset;
- Tag nettet ud, og sørg for, at det er centreret på lågets kegle;
- Skru låget (**A**) på.



KONTROL AF STRØMFORBRUG

For at kontrollere strømforbruget skal du bruge testeren som vist på billedet.

230V-version:

- Strømforbrug for vakuummotor under drift: 3.75 ÷ 5 A
- Strømforbrug for børstemotor med maskinen stoppet og børsten hævet: 1.9 ÷ 3.2 A
- Strømforbrug for vandpumpe ved minimumtryk på manometer: 0.15 ÷ 0.25 A
- Strømforbrug for vandpumpe ved maksimumtryk på manometer: 0.35 ÷ 0.45 A

110V-version:

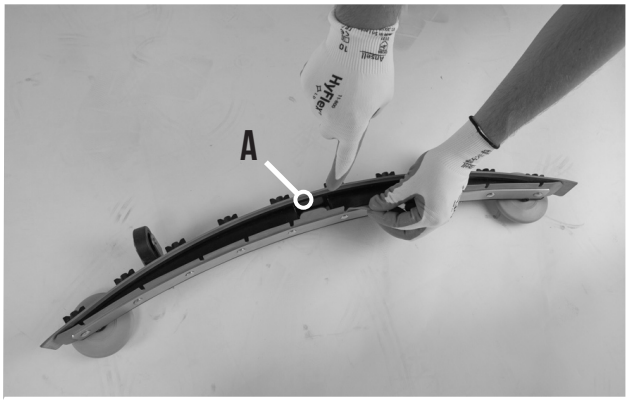
- Strømforbrug for sugemotor under drift: 6 ÷ 8 A
- Strømforbrug for børstemotor med maskinen stoppet og børsten hævet: 3.4 ÷ 5.2 A
- Strømforbrug for vandpumpe ved minimumtryk på manometeret: 0.25 ÷ 0.35 A
- Strømforbrug for vandpumpe ved maksimumtryk på manometeret: 0.75 ÷ 1 A



RENGØRING AF SUGEFODENS BLAD (KUN TOP-VERSION) i henhold til IEC60335-2-72:2021

Efter vask rengøres skraberen, og listernes tilstand kontrolleres. Gør som følger:

- Løft skraberen med håndtaget;
- Skru begge greb af; 24
- Afmontér sugefoden, og læg den på gulvet vendt om (som vist på figuren). Skyl den med vand, og rengør undersiden og åbningen for småstykker eller snavs, så den korrekte sugestrøm bevares;
- Rengør de bageste og forreste tørreblade med en klud;
- Kontrollér bladenes tilstand, og drej dem om nødvendigt, så en ny bladkant kommer i kontakt med gulvet (se næste kapitel).

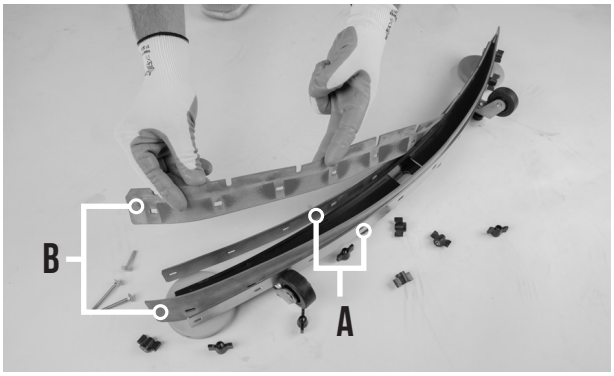


UDSKIFTNING AF SKRABERENS TØRRELISTE (KUN TOP-VERSION) i henhold til IEC60335-2-72:2021

Skraberen er udstyret med 2 tørrelister, én foran og én bagpå, som beskrevet i det foregående afsnit.
Hver liste har fire hjørner, så den kan vendes fire gange, før den skal udskiftes.
For at bevare den høje tørreeffekt skal du sikre dig, at hjørnet på den bagerste liste, som rører gulvet, ikke er slidt. Ellers vendes eller udskiftes listen.

SÅDAN UDSKIFTER DU LISTERNE
Sådan gør du, når bladene skal vendes eller udskiftes:

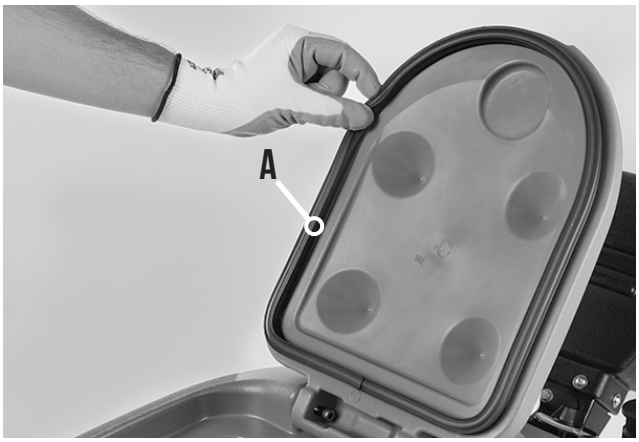
- Afmonter sugefoden fra maskinen;
- Fastgør sugefoden i omvendt position som vist på figuren;
- Skru vingemøtrikkerne af;
- Fjern bladstopperne (**A**) og bladene (**B**);
- Vend eller udskift bladene;
- Monter igen ved at følge fremgangsmåden i omvendt rækkefølge. Spænd ikke vingemøtrikkerne for hårdt (gummibladet kan tage skade).
- Placér vingemøtrikkerne, så vingerne ligger vandret mod gulvet.



KONTROL AF TANKPAKNING i henhold til IEC60335-2-72:2021

Pakningen til opsamlingstankens låg (**A**) sikrer, at der kan dannes vakuum i selve tanken, så der opnås et optimalt vakuum ved suglisten. Pakningens tæthed er derfor afgørende for, at maskinen fungerer korrekt.
Gør følgende for at rengøre og kontrollere pakningen:

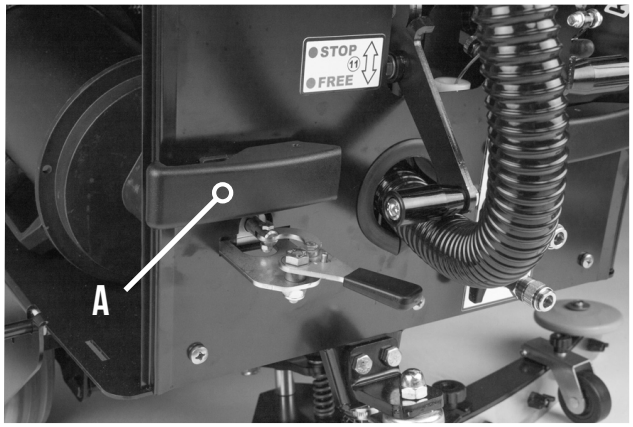
- Åbn låget (**A**);
- Rengør pakningen med en klud, og kontrollér, at den ikke er revnet eller beskadiget;
- Hvis den er beskadiget, udskiftes den ved at tage den ud af sit leje i låget og montere en ny pakning – sørg for, at pakningssamlingen placeres bagest;
- Rengør det område i tanken, hvor pakningen ligger an, når låget er lukket.

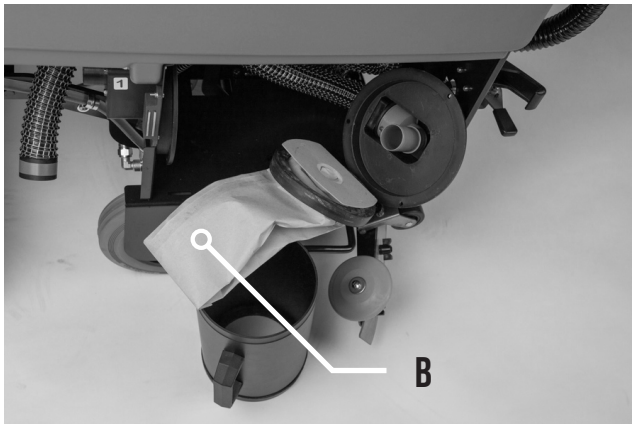


MONTERING / UDSKIFTNING AF POSEFILTER i henhold til IEC60335-2-72:2021

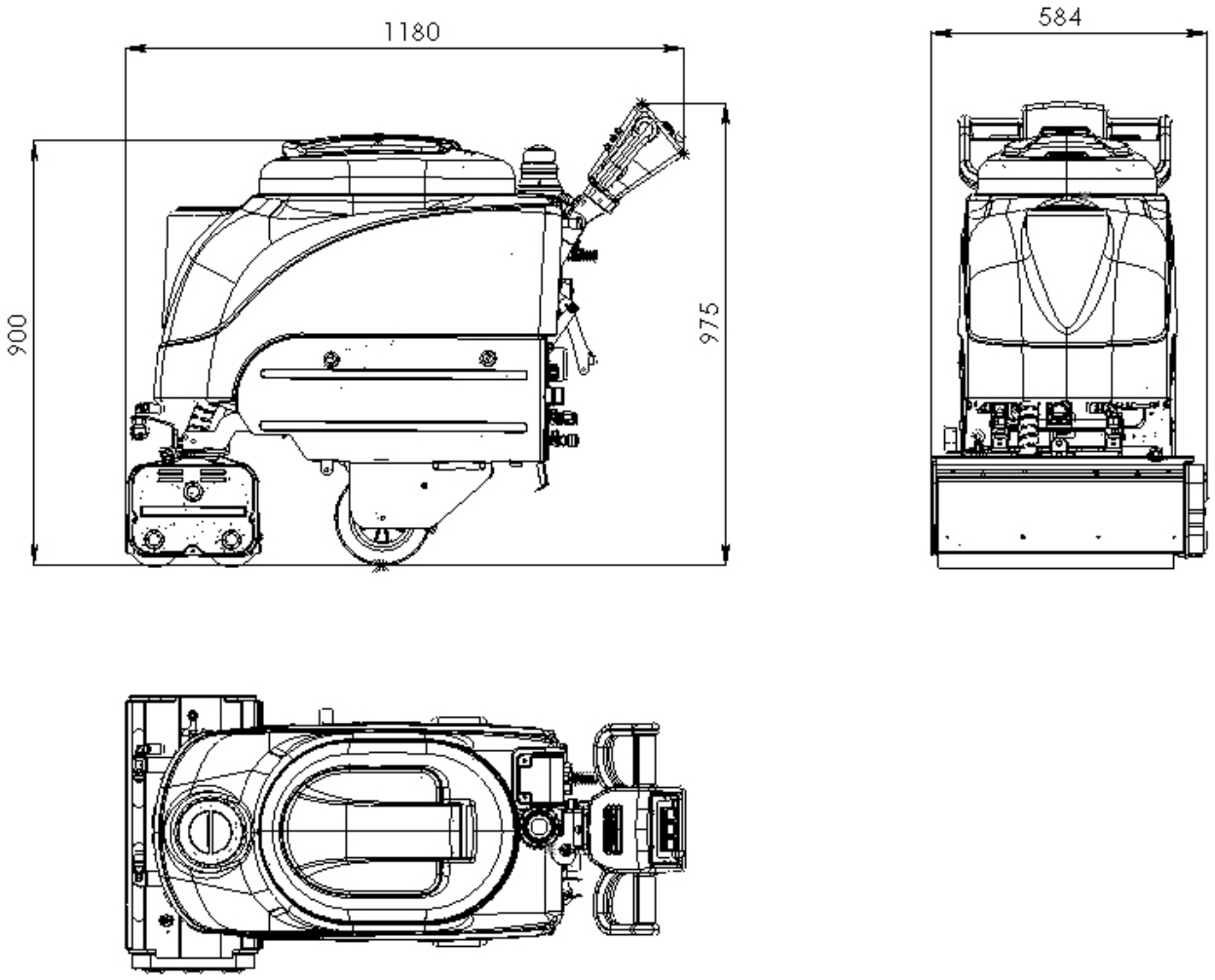
Når du monterer eller udskifter papirfilteret til det interne vakuum, skal du gøre følgende:

- Afmonter venstre sidepanel ved hjælp af den korrekte krog (**A**);
- Træk i håndtaget for at frigøre det interne vakuum;
- Tag filterbeholderen ud;
- Sæt papirfilteret (**B**) i studsens åbning, og montér beholderen igen;
- Træk håndtaget ned for at låse vakuummet. Luk venstre sidepanel.





TEKNISKE DIAGRAMMER



FEJLFINDING

ADVARSEL! ALLE ANDRE FORMER FOR SERVICEARBEJDE ELLER TEST, UD OVER DEM DER ER VIST I DENNE MANUAL, MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISEREDE SERVICECENTRE

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
For lav vandgennemstrømning ved børsten	**1.** Opløsningstanken er tom **2.** Hanen er lukket **3.** Filteret til rengøringsopløsningen er tilstoppet **4.** Opløsningsslangen mellem tank og børste er tilstoppet. **5.** Forkert indstilling af pumpetryk	Fyld tanken Åbn hanen Rengør filteret Sørg for, at der ikke er belægninger Indstil pumpens tryk mellem 0,5 og 0,8 bar
Utilstrækkeligt sug	**6.** Vakuumslangen er tilstoppet eller beskadiget **7.** Vakuummotoren kører ikke **8.** Beskadiget pakning i opsamlingstankens låg	Kontrollér og udskift om nødvendigt slangen Få den kontrolleret Udskift den
Maskinen rengør ikke ensartet	9. Børsterne er slidte	Udskift børsterne
Motoren starter ikke	**10.** For højt motorforbrug har udløst automatsikringen **11.** Den termiske beskyttelse på børstegearmotoren er udløst	Nulstil automatsikringen Vent, til motoren er kølet af, og start maskinen igen
Automatsikringen bliver ved med at slå fra	12. Motoren kortslutter fortsat	Udskift motoren

TEKNISK OVERSIGT

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	**RULLETRAPPERENSER**
RENGØRINGSBREDDE MED BØRSTE	mm 510
MAKS. BØRSTETRYK (JUSTERBART)	kg 30
KAPACITET FOR RENGØRINGS-/OPSAMLINGSTANK	L 35 / L 35
RENGØRINGSKAPACITET	m^2/h 1000
VÆGT (UDEN BØRSTER)	kg 112
BRUTTOVÆGT (BASIS)	kg 182
BRUTTOVÆGT (TOP)	kg 195
MÅL (UDEN SUGESKRABER)	mm 1200 x 580; h=920
SUGESKRABERLÆNGDE	mm 780
BØRSTE-Ø, SUGESKRABER OG O/MIN	mm 115, o/min 400
REDUKTIONSGEAR TIL BØRSTEMOTOR (1 PR. BØRSTE)	V/Watt 230-110/900; Hz 50/60
VAKUUMMOTOR	V/Watt 230-120/970-1000; Hz 50/60
Vandsug	mmH2O 2100
Forhjul i PU (polyurethan)	Ø 200
Maks. stigning (med tomme tanke)	2%
Lydniveau (IEC60335-2-72:2021)	Lpa < 70 dB (A)
Vibrationsniveau	<2,5 m/s2

VIBRATION: De vibrationer, som operatøren udsættes for, ligger under den maksimale grænse, der er tilladt i EU-direktivet for industrimaskiner

EUREKA
FLOOR CLEANING MACHINES

Industrielle gulvrengøringsmaskiner fremstillet i Italien

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til bilag II A i Maskindirektivet 2006/42/CE

Producenten, der markedsfører dette produkt:

EUREKA S.p.A. Unipersonale
VIALE DELL'ARTIGIANATO 30/32, 35013 CITTADELLA (PD) - ITALIEN

erklærer hermed formelt, at produktet:

Rulletrapperenser - EC52 TOP

overholder følgende EU-direktiver:

2006 / 42 / CE	Maskindirektivet, bilag 1
2014 / 30 / UE	Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
2014 / 35 / UE	Lavspændingsdirektivet
2011/ 65 / UE + 2015 / 863	RoHS 3-direktivet
2009 / 125 / CE	Direktivet om energirelaterede produkter (ErP)

Følgende harmoniserede standarder og tekniske standarder er anvendt:

EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikoreduktion.
EN 60335-1:2013	Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav.
EN 60335-2-72:2016	Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 2: Særlige krav til gulvbehandlingsmaskiner med eller uden trækkraft, til erhvervsbrug.
EN 55014-1:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende udstyr – Del 1: Emission.
EN 55014-2:2015	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende udstyr – Del 2: Immunitet – Produktfamilienorm.
EN 61000-6-2:2016	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-2: Generiske standarder – Immunitetsstandard for industrielle miljøer.
EN 61000-6-4:2018	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-4: Generiske standarder – Emissionsstandard for industrielle miljøer.
EN 62233:2008	Målemetoder for elektromagnetiske felter fra husholdningsapparater og lignende udstyr i forhold til menneskers eksponering.

FAC-SIMILE

Juridisk repræsentant og person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation: Antonio Barile

Cittadella, 15/12/2023

EUREKA S.p.A
(Juridisk repræsentant)